SII 22.264: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 264. (A.R. No. 264 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, NARASAMAṄGALAM. ON A THIRD STONE SETUP ON THE BUND OF THE TANK

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0264

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0264.xml

Language: Sanskrit [Nāgarī]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-30 17:49 (4abcb21)

Summary

This is a Sanskrit inscription engraved in Nāgari characters and is dated in Śaka 1560, Bahudhānya corresponding to A.D. 1638-39. It gives high praise to Veṅkaṭappa Nāyaka the donor of the Chennasāgara tank. He is said to have been a member of the Dāmarla family, of which the earliest mentioned was one Abba-Mahīpati. His great grand-father was Vēṅgala-Bhūpa and grand-father Veṅkaṭa-Bhūpa. His father was Chenna-Mahēndra "the vanquisher of his foes" and his mother was called Kṛishṇamāmbā. This Veṅkaṭa himself was a great conqueror, and was noted for his beauty, learning, courage and liberality. He claims to have defeated in battle the Cheñji chief of the time and to have spread his fame in all directions. He constructed at Māvaḍūr-agrahāra a big tank called Chennasāgara after his father, and channels to feed the same from the river and from the tank to irrigate the lands situated in 32 villages round about the place. He had a younger brother by name Akka-nṛipa whom he calls his right arm and who was also known as Nava-Bhōja because of his gift of the Muses.

Edition

〈1〉 śrī〈ḥ〉 śrīrastu || Asti prakāmaṁ jagatīha jātapraśasti dāmarlakulaṁ (viśālaṁ) |〈2〉 yasmin· mahatyabbamahīpamukhyāḥ kṛtāvatārāḥ kṣitipālamukhyāḥ || 〈1〉 tatra〈3〉 hi prathitaveṁgalabhūpā(dvṛtta)devavibhavairupapannaḥ | [3+] najani veṁkaṭa〈4〉bhūpo [3+] tyamaniśaṁ sukṛtaṁ ca || 〈2〉 tasmādudītastanayaḥ prajānāmadhīdha〈5〉raścennamahīmaheṁdraḥ | jitāriṇā nā [2+] tāṁgagarvanirvāpaṇam yena kṛtaṁ raṇā〈6〉gre || 〈3〉 vidveṣivargamacirādakhilaṁ vijitya [3+] (nā)mamahitāṁ nijarājadhānīṁ |〈7〉 Āvāsya (?) yena mahatālamabhāji [2+] sītāṁ purā raghuvareṇa nirudhya (?) laṁkāṁ [|| 4]〈8〉 bhuvanamahitacaryā bhūpatestasya bhāryā sakalaguṇani(dhiḥ) kṛṣṇamāṁbāna〈9〉vadyā | vimalaguṇaviśālaṁ veṁkaṭakṣoṇipālaṁ [5+] garjaśālaṁ [3+]〈10〉 [3+] || 〈5〉 yatsauṁdaryamanaṁgavismayakaraṁ yacchaurya [4+] pratyarthi〈11〉kṣitipāla [1+] vulamahā(haṁ)kāra huṁkārakaṁ | yatpāṁḍitya [3+] deśika [3+]〈12〉 sāragarvāpahaṁ yaddātṛtvamatīva karmasurabhi [2+] vahaṁ vartate || 〈6〉 saṁkh〈y〉e niḥ〈13〉saṁkhya [2+] turagakarighaṭāsaṁvṛtaṁ maṁḍaleṁdraṁ ceṁji kṣmāpāla mudya〈14〉dviradamavasirā (?) vyāghnakaṁṭhīraveṁdraḥ | yaśchiṁdan kīrtipūrānvyakiradadhidi〈15〉śaṁ taddhanurmauktikābhā [5+] vijayi nijabhujāvikramā〈16〉krāṁtalokaḥ || 〈7〉 pratyarthipṛthvīpati [4+] siṁhāsana sthāpana [2+]〈17〉 śauryaḥ | yo devarājāṁghrisarojayugma ma〈ka〉raṁda bhṛṁgī bhavadaṁtaraṁgaḥ || 〈8〉〈18〉 pāruṣyavā(ci) parihāsakathāṁtarepi [10+] rāvi〈19〉rāsīt· | (ma)hāmahatyapi [2+] sulame parasya svapnepi yasya viratonya〈20〉vadhūprasaṁgaḥ || 〈9〉 yamanyanārīsahajaṁ vadaṁti manīṣiṇa (tatvamapūrvamatya?)〈21〉 [10+] || 〈10〉 bhuvana〈22〉vinutakāṁcī puṇyakoṭī vimāna praṇati karaṇa dhanyairbhāsamāne su〈23〉vipraiḥ | mahivaratanuhāre māvaḍūraprahāre vipulatarataṭākaṁ veṁka〈24〉ṭeṁdro vyatānīt· || 〈11〉 kacittadativāḍavaḥ kacana kuṁbhajanmā [2+] kaci〈25〉tkapiyuto raghu [5+] pūra [2+] vaniḥ | Upaplava [4+]〈26〉 [8+] payodhiriha [10+] || 〈13〉〈27〉 mānasaṁ tajjalāsvādamāsī [7+] pahasanniva potaḥ | [2+]〈28〉 todakasamṛddhimanaṁta [5+] ceṁnasamudraḥ || 〈14〉 [10+]〈29〉 [1+] kāvāhinīḥ svavaśayan yathā vibhuḥ | [4+] sakala [6+]〈30〉 vito jayati ceṁnasāgaraḥ || 〈15〉 śrī śālivāhanaśaka prabhuvatsarāṇāṁ ṣa〈31〉ṣṭayuttare sagaṇiterdhayute sahasre | vaiśākhamāsyakalayadbahudhānya va〈32〉ṣeṁ śrīcennasāgara Iti prathitaṁ taṭākaṁ || 〈16〉 dvātniṁśadgrāmasīmāsamadhi〈33〉kakalamājjīvakānekakulyāvalyā pūrṇābupūrasthirataṭanikaṭā〈34〉māmaḍūragrahārā [|] śrīma [1+] kaṁṭisiṁha [2+] birudavatā veṁkaṭeṁdreṇa kā〈35〉[8+] jayatu [6+] rācaṁdratāraṁ || 〈17〉 śrīrastu ||〈36〉 Aśeṣavibudhaślādhyairamṛtāpairaharniśaṁ | rājamaṁḍalavatpūrṇṇā rāja〈37〉te ceṁnnasāgaraḥ || 〈18〉 dakṣiṇabhuja Iva (śrīmat·) veṁkaṭadharaṇīpateḥ pri〈38〉yo bhrātā | Akkanṛpaḥ satkavitā navabhojo jayatu śauryakīrtinidhiḥ || 〈19〉〈39〉 veṁkaṭavibhuhṛdayavidā vaidikalaukika viśeṣavi(jñe)na | likhitā [6+]〈40〉 tamidaṁ

viṣayī [4+] (perū) bhaṭṭena || ⟨20⟩ yośca kulyā⟨41⟩ [10+] || ⟨21⟩⟨42⟩ Asya dharmasya yo vighna kuryādbhuvi narādhamaḥ | sagaṁtā svasya jananīṁ⟨43⟩ svasāramapi putrikāṁ || ⟨22⟩ ceṁnasāgara [6+] dveṁkaṭabhūpatiḥ | sā⟨44⟩nujaḥ sasutaḥ śrīmān· ciraṁ jīvatu dhārmikaḥ || ⟨23⟩ divākarādhvarī [5+]⟨45⟩ myaṁ nakha [1+] ṭārthakaiḥ | ślokairalikhatāmetacchāsanaṁ ceṁnasāgaraṁ || ⟨24⟩ śubha⟨46⟩mastu ||

Commentary

I am thankful to the Government Epigraphist for this revised reading of my transcript.

Bibliography

Digital edition of SII 22.264 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 207–208, item 264.